

Información e instrucciones para llenar la “Declaración de Resolución” de paternidad y/o toma de decisiones legales

INFORMACIÓN GENERAL

El Código de procedimientos en lo familiar de Arizona (Regla 49) exige a ambas partes compartir información en casos de derecho familiar. Exige a cada parte enviar a la otra parte una declaración detallada con las posiciones específicas que la parte propone para resolver todas las cuestiones. También exige a las partes intercambiar hechos y documentos detallados relativos a las cuestiones de la manutención de menores, toma de decisiones legales, tiempo de crianza, manutención del cónyuge, testigos, honorarios de abogado, bienes y deuda.

La Regla 49 permite la divulgación completa de hechos importantes para evitar el "litigio por emboscada." La Regla promueve un mayor profesionalismo entre los abogados, siendo el propósito fundamental incrementar la cooperación voluntaria y el intercambio de información. La Regla también tiene como objetivo ayudar a las partes a concentrarse en los problemas que realmente están en disputa, resolviendo (por medio del libre intercambio de información) asuntos en los que están inesperadamente de acuerdo. Las reglas pertinentes a la divulgación también alientan a los tribunales de primera instancia a hacerse cargo del abuso en la divulgación de pruebas de una manera firme y directa. Finalmente, el cumplimiento de las reglas de divulgación de pruebas permite un sistema judicial más eficiente, menos costoso y más asequible en Arizona.

DECLARACIÓN DE RESOLUCIÓN.

- 1. ¿En qué consiste una “Declaración de Resolución?” Una Declaración de resolución es una descripción detallada de la posición que una parte propone para resolver todos los asuntos en cuestión en un caso de derecho de familia. La Declaración de resolución es una parte del proceso de intercambio de información exigido por la Regla 49 del Código de procedimientos en lo familiar de Arizona.*
- 2. ¿Cuándo debo presentar la “Declaración de Resolución?” Usted debe presentar la “Declaración de Resolución” 30 días después de intercambiar su información de divulgación inicial con la otra parte.*
- 3. ¿Dónde debo presentar la Declaración de resolución? Debe presentar la Declaración de resolución en el mostrador de presentación de documentos del Tribunal familiar de la Secretaría del Tribunal.*
- 4. ¿Quién tiene que presentar una Declaración de resolución? Cada una de las partes involucradas en la disolución del matrimonio, o cualquier caso que no sea de divorcio que involucre la paternidad, toma de decisiones legales, tiempo de crianza o manutención de menores tiene que presentar una declaración de resolución, a menos que el Tribunal permita lo contrario.*

5. *¿Tengo que hacer la notificación (entrega) de la Declaración de resolución a la otra parte? Sí. Es necesario hacer la notificación (entrega) de la Declaración de resolución a todas las partes o a sus abogados. Además de presentar la declaración original ante la Secretaría del Tribunal Superior, la parte debe suministrar una copia con el sello de presentación al juez asignado y entregar (por correo o entregado a mano) otra copia a todas las otras partes o a sus abogados.*
6. *¿Qué es la diferencia entre una “Declaración de Resolución” y una “Declaración de Divulgación?” La “Declaración de Resolución” requiere información diferente a la “Declaración de Divulgación.” También, la “Declaración de Resolución” se presenta con el Secretario del Tribunal Superior, mientras la “Declaración de Divulgación” no se presenta con el secretario.*

INSTRUCCIONES

Cómo llenar la “Declaración de Divulgación” en un caso de paternidad y/o toma de decisiones legales.

- **ENCABEZAMIENTO:**

1. *Anote la siguiente información en la esquina superior izquierda: SU nombre; domicilio (si no está protegido); ciudad, estado y código postal; número de teléfono y su número ATLAS, si está recibiendo o ha recibido beneficios de AFDC del Departamento de Seguridad Económica del Estado de Arizona [Arizona Department of Economic Security].*
2. *Llene los espacios que dicen “Parte A” y del “Parte B.”*
3. *Coloque una marca en la casilla apropiada, Parte A o Parte B.*

- **ARTÍCULOS NUMERADOS:**

Artículo 1: Caso IV-D: Por favor coloque una marca en la casilla o en las casillas que mejor describan su situación en cuanto las formas de asistencia pública mencionadas o la División de Cumplimiento de la Manutención de Menores del estado.

Artículo 2: Toma de decisiones legales (custodia legal): Anote los nombres, fechas de nacimiento y edades de los menores que tiene en común con su cónyuge. Luego marque las casillas apropiadas y llene los espacios en blanco que describan cómo usted quiere tratar la toma de decisiones legales (custodia legal).

Artículo 3: Manutención de menores: Si no hay hijos menores de edad o hijos incapacitados de las partes en común - y - si no ha habido hijos menores o incapacitados desde la fecha en las que las partes se separaron, pase al Artículo número 5. De lo contrario, en el espacio suministrado indique sus ingresos mensuales y los de su cónyuge. Luego marque las casillas apropiadas pertinentes a su posición en los factores financieros necesarios para calcular la manutención de menores.

Manutención de menores adeudada: Marque las casillas apropiadas y luego complete la oración pertinente a su posición en cuanto a la manutención de menores adeudada.

Pagos directos: Introduzca la cantidad de pagos directos que ya se han realizado. Incluya el periodo de tiempo durante el cual se realizaron esos pagos.

Gastos médicos adeudados: Introduzca la cantidad total de gastos médicos que usted ha incurrido y el período de tiempo durante el cual los incurrió. También ingrese el porcentaje de los gastos para los cuales usted piensa que el otro padre es responsable.

Embarazo, Parto y/o Pruebas Genéticas: Ingrese la cantidad total de los gastos usted ha incurrido debido al embarazo, parto y/o pruebas genéticas. Introduzca también el porcentaje de los gastos por los que crees que el otro padre es responsable.

Artículo 4: Honorarios legales: Usted puede pedir que cada parte sea responsable por sus propios honorarios de abogado, o puede solicitar que cada parte pague una cantidad específica del total de los honorarios de abogado incurridos por ambas partes.

Artículo 5: Cambio de nombre: Si quiere cambiar el nombre del / de los menor(es), indique los nombres completos actuales de los menores y como los quiere cambiar.

Artículo 6: Otros asuntos: Indique cualquier otro asunto que usted cree que se debe resolver completamente para resolver este caso.

Artículo 7: Acuerdo: Al firmar este documento, usted verifique que lo que usted haya declarado en él es verdad a su mejor conocimiento y que estará dispuesto a apoyar lo que ha declarado con la documentación en el momento de la audiencia. También verifica que va a resolver el caso si se cumple con los términos que usted declara anteriormente.

PROCEDIMIENTOS

Qué hacer después de completar la “Declaración de Resolución.”

- 1. Complete la Declaración de Resolución y fírmela.*
- 2. Haga 3 copias.*
- 3. Presente la original y 3 copias con el Secretario del Tribunal Superior. El Secretario se quedará con la original y le devolverá las 2 copias.*
- 4. Envíe y/o entregue a mano una copia al juez asignado a su caso y a la parte opuesta o su abogado. Guarde una copia para sus archivos.*

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / *(Número de Tel. :)* _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

ATLAS Number: _____

(No. de ATLAS)(si aplica):

Lawyer's Bar Number: / *(Número de colegio abogado:)* _____

Representing **Self, without a Lawyer** or **Attorney for** **Petitioner** OR **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaria solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA)*

Petitioner / Party A / *(Peticionante / Parte A)*

Case No. _____
(Numero de caso)

ATLAS No. _____
(Número de Atlas)

Respondent / Party B / *(Demandado / Parte B)*

**PROPOSED PATERNITY / LEGAL
DECISION-MAKING RESOLUTION
STATEMENT OF:**
*(DECLARACIÓN PROPUESTA DE
RESOLUCIÓN DE PATERNIDAD/TOMA DE
DECISIONES LEGALES DE :)*

Party A / *(PARTE A)*

Party B / *(PARTE B)*

I, the person signing this document (or his or her attorney), believe the issues in this case should be resolved as follows: (BE SPECIFIC.)

(Yo, la persona que firma este documento (o de su abogado), cree que la situación en este caso debe ser resuelto de la siguiente manera: (SEA ESPECÍFICO.))

1. **IV-D Case:** / (Caso IV-D)

I receive or have received public assistance which may include AFDC, TANF, or AHCCCS for my child(ren) or me.

(Recibo o he recibido asistencia pública que puede ser la de AFDC, TANF, o AHCCCS para mis hijos o para mí.)

I have a case with the Division of Child Support Enforcement (DCSE).

(Tengo un caso con la División de cumplimiento de manutención de menores (DCSE).)

Not applicable. / (No corresponde)

2. **Legal Decision-Making (legal custody) and Parenting Time:** The other parent and I have the following natural or adopted children in common:

(Toma de decisiones legales (custodia legal) y tiempo de crianza: El otro padre y yo tenemos en común los siguientes niños naturales o adoptados:)

The parties have the following natural or adopted child(ren) in common:

(Las partes tienen los siguientes hijos en común, naturales o adoptados:)

Child(ren)'s Name(s) (Nombre del niño)	Date of Birth (Fecha de nacimiento)	Age (Edad)
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

I want the child[ren] to live primarily with Party A OR Party B and to have parenting time with the other parent as follows (check all that apply):

(Los menores deberán vivir principalmente con Parte A o Parte B y pasar tiempo con otro Parte, como sigue (marque todo lo que corresponda):)

In accordance with Yuma County Guidelines for reasonable parenting time. / (En general, de conformidad con los lineamientos del condado de Yuma sobre tiempo razonable con los padres).

Every other weekend from / (Cada tercer fin de semana, del)

_____ at _____ A.M./P.M. to / (XX a las XX A.M./P.M. hasta)
(day of week) / (día de la semana)

_____ at _____ A.M./P.M. / (XX a las XX A.M./P.M.).
(day of week) / (día de la semana)

- One-half of the holidays on an alternating basis.**
(La mitad de los días festivos en forma alternada.)
- For _____ weeks in the summer from _____ to _____ (inclusive). /**
(Durante XX semanas de verano, de XX a XX (inclusive)).
- Spring Break from school. /** (Vacaciones de primavera de la escuela.)
- Other / (Otras)** _____

This should be a sole OR joint legal decision making (custody) arrangement.
(Esto debe ser un acuerdo de tutela exclusiva de tutela conjunta.)

Party A, Party B, or Both Parties should make decisions about the child(ren), such as schools, doctors, etc.
(Parte A, Parte B, o Ambos Partes deben tomar las decisiones sobre los hijos, como escuelas, doctores, etcétera).

3. Child Support: My position on the financial factors necessary to calculate child support under the Arizona Child Support Guidelines is as follows (complete in full):
(Manutención de los hijos: Mi posición sobre los factores financieros necesarios para calcular la pensión alimenticia bajo las Directrices de Apoyo a los Hijos de Arizona es la siguiente (completa en su totalidad):)

Party A's Gross Monthly Income: \$ _____
(Ingreso bruto mensual del Parte A:)

Party B's Gross Monthly Income: \$ _____
(Ingreso mensual del Parte B:)

- Party A has _____ other child(ren) not listed above who live(s) in his/her household.**
(Parte A tiene XX hijos más, no indicados anteriormente, que viven en su casa.)
- Party A has _____ other child(ren) not listed above for whom he/she pays court-ordered child support in the amount of \$ _____ per month.**
(Parte A tiene XX hijos más, no indicados anteriormente, por quienes paga manutención de menores por órdenes del tribunal, en la cantidad de \$ XX al mes.)
- Party B has _____ other child(ren) not listed above who live(s) in her/his household.**
(Parte B tiene XXX hijos más, no indicados anteriormente, que viven en su casa.)

Party B has _____ other child(ren) not listed above for whom she/he pays court-ordered child support in the amount of \$ _____ per month.

(Parte B tiene XXXX hijos más, no indicados anteriormente, por quienes paga manutención de menores por órdenes del tribunal, en la cantidad de \$XXXX al mes.)

Medical Insurance should be paid by Party A Party B. The monthly cost for the child(ren) is \$ _____.

(El seguro médico debe ser pagado por Parte A Parte B. El costo mensual por los menores es de: \$XXXX.)

Dental Insurance should be paid by Party A Party B. The monthly cost for the child(ren) is \$ _____.

(El seguro dental debe ser pagado por Parte A Parte B. El costo mensual por los menores es de: \$XXXX.)

Vision Care Insurance should be paid by Party A Party B. The monthly cost for the child(ren) is \$ _____.

(El seguro óptica debe ser pagado por Parte A Parte B. El costo mensual por los menores es de: \$XXXX.)

Neither parent has insurance which is accessible and available at a reasonable cost.

(Ninguno de los padres tiene seguro médico privado asequible al menor o los menores y disponible a un costo razonable.)

Party A Party B should pay cash medical support in the amount of \$ _____ per month. *(Parte A / Parte B debe pagar \$ XXXX mensuales por concepto de asistencia médica en efectivo.)*

Monthly Child Care Costs for child(ren) is \$ _____.

(El costo mensual de guarderías por XXX hijos es de \$XXX.)

Extra Education Expenses or Extraordinary Child Adjustments: I believe the Court should add the following to the child support calculation (leave blank if none claimed):

(Gastos de Educación Extraordinaria o Ajustes Extraordinarios para el Niño: Creo que el tribunal debe agregar lo siguiente al cálculo de manutención de los hijos (deje en blanco si no se reclama):)

Description <i>(Descripción)</i>	Monthly Amount <i>(Monto mensual)</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

- Uninsured Medical Expenses should be paid:**
(Los gastos médicos no asegurados deben pagarse:)
- Pro rata, in proportion to each party's income, as provided in the guidelines; or**
(Prorrrateados, según el ingreso de cada parte, como se establece en los lineamientos;)
- Other: _____% paid by Party A and _____% paid by Party B.**
(Otra forma: XX% pagado por Parte A y XX % por Parte B.)
- Tax Exemptions for the child[ren] should be divided (check one):**
(Deben dividirse las deducciones de impuestos por los hijos (marque una):)
- Pro rata based upon each party's income as provided in the guidelines; or**
(Prorrrateados, según el ingreso de cada parte, como se establece en los lineamientos; o)
- Other / (Otra): _____**
- Past Support should be paid by** **Party A** **Party B** **for the period of**
_____ **through** _____ **in the amount of**
\$ _____.
- (La manutención pasada debe ser pagada por Parte A / Parte B por el periodo de a XX por la cantidad de \$ XX.)
- Direct payments for support have been** **received by me** **paid by me for the period**
of _____ **through** _____ **in the**
amount of \$ _____.
- (He recibido He hecho pagos directos de manutención por el periodo de XX a XX por la cantidad de \$ XX.)
- Past Medical Expenses have been incurred by me (and not reimbursed by insurance)**
for the period of _____ **through** _____
in the amount of \$ _____ **and the other parent should be**
ordered to reimburse me for _____ **% of those expenses.**
- (He incurrido en gastos médicos pasados (que no me han sido reembolsados por la aseguradora) por el periodo de XX a XX por la cantidad de \$ XX y debe ordenársele al otro padre que me reembolse el XX % de dichos gastos.)

Expenses for pregnancy, childbirth, and genetic testing have been incurred by me (and not reimbursed by insurance) in the amount of \$ _____ and the other parent should be ordered to reimburse me for _____% of those expenses.

(He incurrido en gastos por embarazo, parto y pruebas genéticas (que no me han sido reembolsados por la aseguradora) por la cantidad de \$ XX y debe ordenársele al otro padre que me reembolse el XX % de dichos gastos.)

4. **Attorneys' Fees:** If the case is settled today, I request the Court to order (choose one):
(Honorarios de abogados. SI el caso se arregla hoy, quiero que el tribunal ordene (seleccione uno):)

Each party to pay his or her own attorneys' fees and costs.
(Cada parte paga sus propios honorarios de abogado y costas.)

Party A to pay \$ _____ to other party for attorney fees and costs within _____ days.
(Parte A paga \$ XX de los honorarios de mi abogado y de mis costas en XX días.)

Party B to pay \$ _____ to other party for attorney fees and costs within _____ days.
(Parte B paga \$ XX a la otra parte por honorarios de abogado y costas en XX días.)

5. **Name Change:** I want the child(ren)'s names to be changed as follows:
(Cambio de nombre: Quiero que el nombre de los menores cambie como sigue:)

6. Other Issues: Briefly state the other issues that you believe must be resolved to fully settle this case:

(Otros asuntos. Declare brevemente otros asuntos que usted considere deban resolverse para arreglar por completo este caso:)

7. Settlement: I understand that I am required to personally meet and confer with the opposing party and their counsel at least five court days before my court date to resolve as many issues as possible unless there is a current court order prohibiting contact or a significant history of domestic violence between us. I verify that the above statements are true based on my best information and belief, and I am willing to settle and resolve this case based upon my positions as provided above. I will be prepared to show documentation to support my positions at the time of the conference or hearing.

(Arreglo: Entiendo que estoy obligado a reunirme personalmente y consultar con la parte contraria y su abogado por lo menos cinco días hábiles judiciales antes de mi fecha judicial para resolver el mayor número posible de asuntos a menos que haya una orden judicial que prohíbe contacto o hay una historia de violencia domestica significativa entre nosotros. Certifico que las declaraciones anteriores son ciertas a mi mejor saber y entender y que estoy dispuesto a arreglar y resolver este caso con base en la información proporcionada. Iré preparado para mostrar la documentación que sustente mi posición al momento de la conferencia o audiencia.)

Date / (Fecha)

Signature of **Party A** **Party B**
(Firma del Parte A Parte B)

Attorney for **Party A** **Party B**
(Abogado de Parte A Parte B)

**This page must be completed and attached
to the LAST page of your Document**
*(Esta página debe ser completada y adjunta
A la ÚLTIMA página de su Documento)*

- I filed the **ORIGINAL** of the attached document(s) with the Clerk of Superior Court in Yuma County on:
(Presenté el ORIGINAL del(los) documento(s) adjunto(s) al Secretario del Tribunal Superior del Condado de Yuma el:)

Month / (mes) Date / (día) Year / (año)

- I mailed/delivered a **COPY** of the attached document(s) to the Judicial Officer assigned to
(Envié por correo/entregué una COPIA del(los) documento(s) adjunto(s) al juzgado asignado a)

my case, Judge or Commissioner): _____
(mi caso, Juez o Comisionado:) **(Judicial Officer assigned to your case)**
(nombre del juzgado asignado a su caso)

on / (el) _____
Month / (mes) Date / (día) Year / (año)

- I mailed/delivered a **COPY** of the attached document(s) to the Office of the Attorney General (The State of Arizona) on this date (if applicable):

(Envié por correo/entregué una COPIA del(los) documento(s) adjunto(s) a la oficina de la Procuraduría general (El estado de Arizona) este día (si aplica):

Month / (mes) Date / (día) Year / (año) Address / (dirección)

I mailed/delivered a COPY of the attached document(s) to the Opposing Party and/or his/her Attorney on:

(Envié por correo/entregué una COPIA del(los documento(s) adjuntos(s) a la parte contraria y/o su abogado el:)

Month / (mes) Date / (día) Year / (año)

Name of Other Party
(Nombre de la otra parte)

Name of Other Party's Lawyer
(Nombre del abogado de la otra parte)

Address / (Dirección)

Lawyer's Address / (Dirección del abogado)

City, State, Zip
(Ciudad, estado, código postal)

City, State, Zip
(Ciudad, estado, código postal)

(You must mail a copy of all documents to the other party and his/her lawyer)

((Debe enviar por correo una copia de todos los documentos a la otra parte y a su abogado))

By signing below, I state to the Court, under penalty of law, that the information stated on these pages is true and correct to the best of my knowledge and belief.

(Al firmar a continuación, declaro al Tribunal, sujeto a las sanciones estipuladas por la ley, que la información declarada en estas hojas es verdadero y correcto según mi leal saber y entender.)

I further state that I have filed/mailed the attached document(s) as shown above. I understand that if I do not file/mail the attached document(s) as shown above, the Judge in my case will not read the attached document.

(Además declaro que he presentado/enviado por correo el(los) documento(s) anexo(s) según lo indicado anteriormente. Entiendo que si no presento/envío por correo el(los) documento(s) anexo(s) como se indica anteriormente, el juez asignado a mi caso no leerá el documento adjunto.)

Your signature / (Su firma)